

BAIGIAMASIS AKTAS

BELGIJOS KARALYSTĖS,

ČEKIJOS RESPUBLIKOS,

DANIJOS KARALYSTĖS,

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS,

ESTIJOS RESPUBLIKOS,

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS,

ISPANIJOS KARALYSTĖS,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJOS,

ITALIJOS RESPUBLIKOS,

KIPRO RESPUBLIKOS,

LATVIJOS RESPUBLIKOS,

LIETUVOS RESPUBLIKOS,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOSISO HERCOGYSTĖS,

VENGRIJOS RESPUBLIKOS,

MALTOS RESPUBLIKOS,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖS,

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS,

LENKIJOS RESPUBLIKOS,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS,

SUOMIJOS RESPUBLIKOS,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS,

JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS,

EUROPOS BENDRIJOS

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS

įgaliojtieji atstovai

susitikę Liuksemburge 2004 m. spalio 26 d. pasirašyti Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos bendradarbiavimo susitarimą dėl kovos su sukčiavimu ir kita neteisėta veikla, keliančia grėsmę jų finansiniams interesams, priėmė toliau išvardintas bendras deklaracijas, pridedamas prie šio Baigiamojo akto:

1. Bendrą deklaraciją dėl pinigų plovimo,
2. Bendrą deklaraciją dėl Šveicarijos Konfederacijos bendradarbiavimo su *Eurojust* ir, jei įmanoma, su Europos teisminių institucijų tinklu.

Europos Sąjungos įgaliojami atstovai ir Šveicarijos Konfederacijos įgaliojami atstovai taip pat priėmė ir derybų protokolą, pridedamą prie šio baigiamojo akto. Protokolas yra įpareigojantis.

BENDRA DEKLARACIJA
DĖL PINIGŲ PLOVIMO

Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo 2 straipsnio 3 dalis dėl bendradarbiavimo kovojant su pinigų plovimu taikoma ir tiems pirminiams teisės pažeidimams, kurie pagal Šveicarijos teisę yra laikomi sukčiavimu dėl mokesčių ar profesionalia kontrabanda. Informacija, gauta atsakant į prašymą dėl plovimo gali būti naudojama procesuose dėl plovimo, išskyrus procesus prieš Šveicarijos piliečius, jei visos veikos, susijusios su teisės pažeidimu, buvo įvykdytos tik Šveicarijoje.

BENDRA DEKLARACIJA
DĖL ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS BENDRADARBIAVIMO SU *EUROJUST* IR,
JEI ĮMANOMA, SU EUROPOS TEISMINIŲ INSTITUCIJŲ TINKLU

Susitariančiosios Šalys atsižvelgia į Šveicarijos Konfederacijos pageidavimą nagrinėti galimybę bendradarbiauti *Eurojust* ir, jei įmanoma, Europos teisminių institucijų tinklo veikloje.

EUROPOS BENDRIJOS BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ
IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS
BENDRADARBIAVIMO SUSITARIMO
DĖL KOVOS SU SUKČIAVIMU IR KITA NETEISĖTA VEIKLA,
KELIANČIA GRĖSMĘ JŲ FINANSINIAMS INTERESAMS DERYBŲ PROTOKOLAS

Susitariančiosios Šalys susitarė taip:

Dėl 2 straipsnio 1 dalies a punkto

Sąvoka „sukčiavimas ir kita neteisėta veikla“ apima kontrabandą, kyšininkavimą ir pajamų iš veiklos, kuriai taikomas šis Susitarimas, atsižvelgiant į 2 straipsnio 3 dalį.

Sąvoka „prekyba pažeidžiant muitų ir žemės ūkio įstatymus“ turi būti suprantama nesiejant su prekių vykimu (išvykimu, paskyrimo vieta ar tranzitu) ar nevykimu per kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją.

Sąvoka „prekyba pažeidžiant mokesčių įstatymus, taikomus pridėtinės vertės mokesčiui, specialiesiems vartojimo mokesčiams ir akcizams“ turi būti suprantama nesiejant su prekių vykimu (išvykimu, paskyrimo vieta ar tranzitu) ar nevykimu per kitos Susitariančiosios Šalies teritoriją.

Dėl 15 straipsnio 2 dalies

Terminas „tyrimo priemonės“ apima asmenų apklausą, patalpų ir transporto priemonių kratą, dokumentų kopijavimą, informacijos reikalavimą ir daiktų, dokumentų ar vertę turinčių dalykų areštą.

Dėl 16 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos

Ši pastraipa taip pat reiškia, kad dalyvaujantiems asmenims pirmiausia gali būti leista užduoti klausimus ar siūlyti tyrimo priemones.

Dėl 25 straipsnio 2 dalies

Daugiašalių susitarimų tarp Susitariančiųjų Šalių sąvoka apima pirmiausia Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Dėl 35 straipsnio 1 dalies

„Teisminės pagalbos prašymas“ taip pat reiškia informacijos ir įrodymų perdavimą prašančiosios Susitariančiosios Šalies institucijai.

Dėl 43 straipsnio

Europos Komisija ne vėliau nei pasirašomas šis Susitarimas, atsiųs sąrašą teritorijų, kurioms taikomas šis Susitarimas.